

# **X-POWER**

## **SANY-PUMP**

**Circolatore elettronico programmabile per  
circuiti di riscaldamento e acqua calda sanitaria**

# **Manuale d'uso**

[www.xpowerwaterpumps.com](http://www.xpowerwaterpumps.com)



# **Indice**

**Precauzioni** **Pag. 01**

---

**Introduzione** **Pag. 02**

---

**Nomenclatura** **Pag. 02**

---

**Dati e Dimensioni** **Pag. 03**

---

**Curva di Lavoro** **Pag. 04**

---

**Liquidi a contatto** **Pag. 04**

---

**Temperatura** **Pag. 05**

---

**Installazione** **Pag. 06**

---

**Conessioni** **Pag. 07**

---

**Rabbocco e Spurgo** **Pag. 08**

---

**Funzioni principali e Regolazione** **Pag. 09/11**

---

**Risoluzioni problemi** **Pag. 12**

---

**Garanzia** **Pag. 13**

---

**Smaltimento Prodotto** **Pag. 14**

---

## Precauzioni

- 1) Leggere attentamente il manuale d'istruzioni, prima dell'installazione e dell'utilizzo del prodotto.
- 2) SANY-PUMP è un apparecchio elettrico che non può essere utilizzato da bambini e/o gente con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali. Ne è vietato l'utilizzo anche a persone prive di esperienza, o di necessaria conoscenza, salvo sotto stretta sorveglianza di personale qualificato, edotto alle vigenti norme di sicurezza.  
La pulizia e la manutenzione effettuata dall'utilizzatore, non deve essere compiuta da bambini e/o da personale ignaro delle corrette norme di sicurezza.
- 3) Assicurarsi che il circolatore SANY-PUMP sia avvitato e collegato saldamente alla tubazione. Eseguire il montaggio solo dopo aver verificato l'assenza d'impurità all'interno delle tubazioni.  
In caso di impurità nelle tubazioni, eliminarle accuratamente.
- 4) Installare il circolatore SANY-PUMP in un ambiente asciutto e ventilato.
- 5) Esaminare accuratamente l'integrità del circolatore SANY-PUMP, sia prima, che dopo l'installazione. Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato o mal funzionante. Controllare attentamente il cavo d'alimentazione, la spina e/o i componenti elettronici, che lo compongono. Ispezionare il circolatore periodicamente ed assicurarsi dell'integrità dello stesso.  
Il circolatore non va alimentato elettricamente se è presente dell'acqua su parti che normalmente non dovrebbero essere bagnate.
- 6) Dopo aver installato la pompa, collegare l'alimentazione elettrica e premere il tasto "Start /Stop", per verificare la corretta partenza. La messa a regime deve avvenire entro 6 secondi.
- 7) Si consiglia l'installazione di valvole di intercettazione sia a monte che a valle del circolatore.
- 8) Prima di qualsiasi intervento, per evitare incidenti da scottatura, attendere sempre il raffreddamento del circolatore. Non toccare il fluido, le tubazioni o il circolatore quando la temperatura è superiore a 60°C.
- 9) Il motore deve essere rigorosamente collegato a terra.
- 10) Controllare regolarmente la resistenza di isolamento della pompa e del salvavita.
- 11) Il cavo di alimentazione e le componenti, possono essere sostituiti solo con corrispondenti cavi e/o componenti indicati dal produttore.
- 12) In inverno o quando la temperatura ambiente è inferiore a 0 °C, è necessario svuotare il circuito dall'acqua presente nelle tubazioni e nel circolatore stesso.

## Introduzione

1) I circolatori SANY-PUMP (denominati “pompe elettroniche programmabili”), sono adatte per ricircolo acqua calda in circuiti di riscaldamento e ricircolo di acqua sanitaria.

Garantiscono un migliore raffreddamento grazie allo statore del motore, totalmente schermato e alle parti rotanti interamente immerse in bagno d’acqua.

I cuscinetti, realizzati in materiale ceramico, e raffreddati ad acqua, riducono sensibilmente la rumorosità di funzionamento.

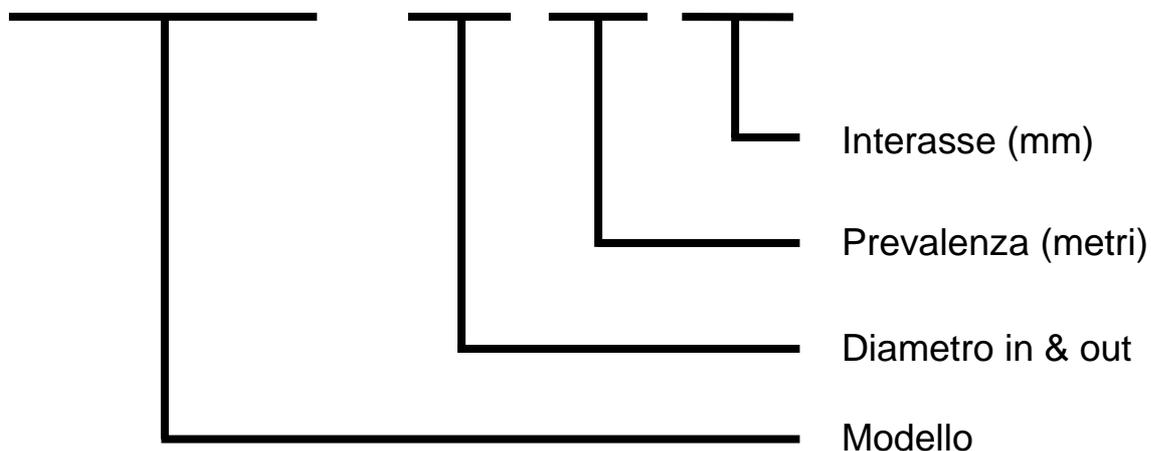
Lo statore è separato dall’acqua tramite un mantello di protezione.

2) La pompa è capace di lavorare a ciclo fisso per l’intera giornata, ad una temperatura compresa tra i 2 °C e 75 °C.

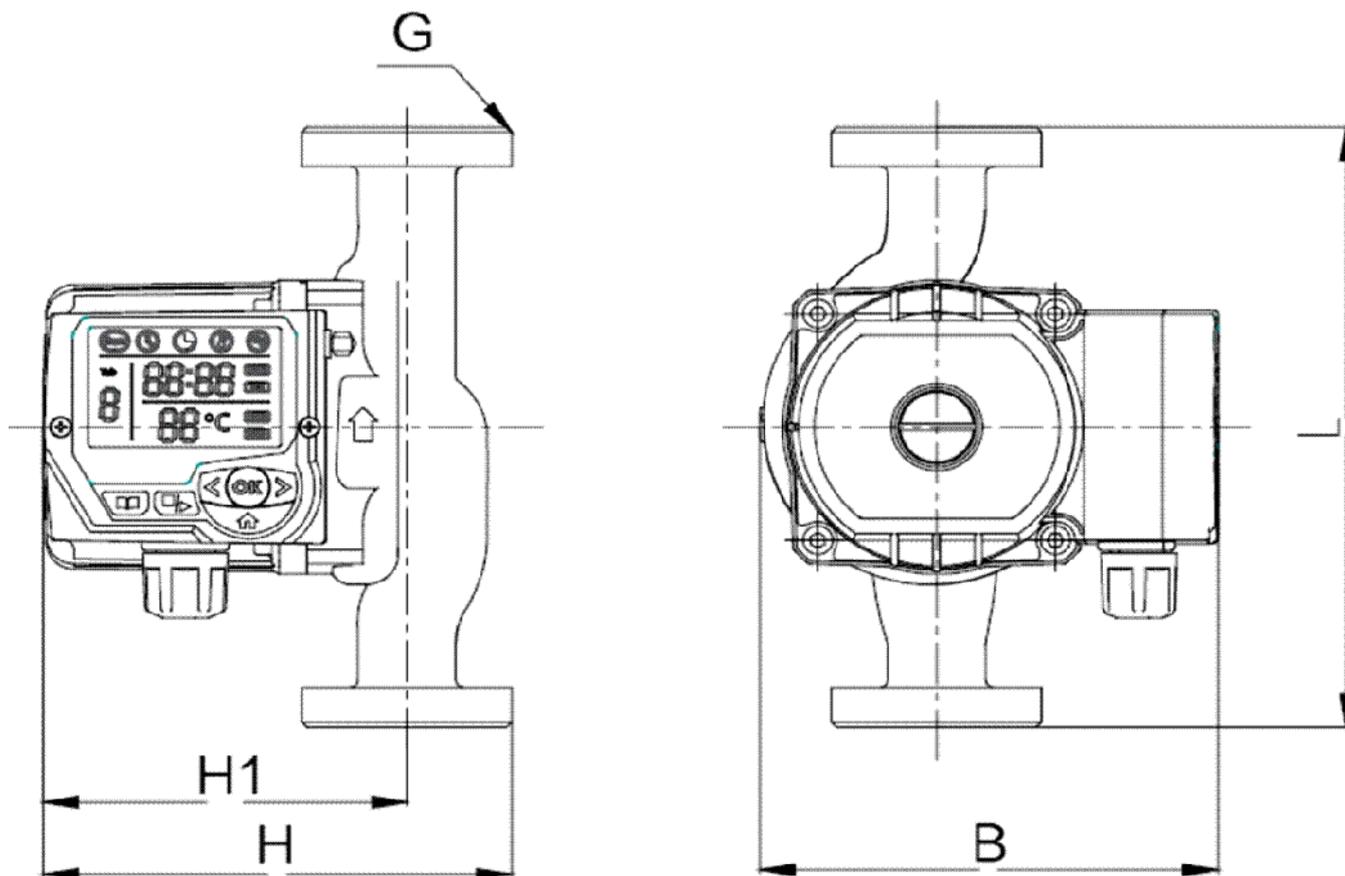
3) Il motore si compone di materiali termoresistenti.

## Nomenclatura

SANY-PUMP - 15 - 6 - 130



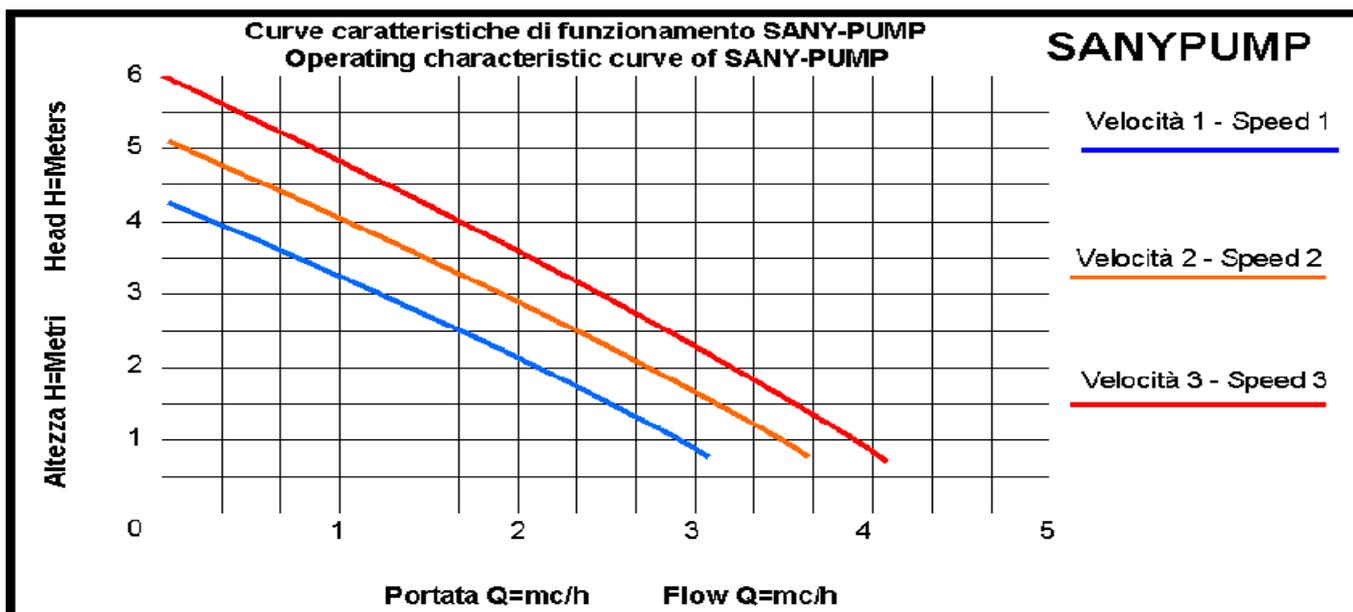
## Dati e dimensioni



Dati dimensionali circolatori X-Power SanyPump

| Modello              | H<br>(mm) | H1<br>(mm) | L<br>(mm) | G     | B<br>(mm) |
|----------------------|-----------|------------|-----------|-------|-----------|
| SANYPUMP<br>20-6-130 | 125       | 105        | 130       | 1"    | 125       |
| SANYPUMP<br>25-6-130 | 160       | 135        | 130       | 1"1/2 | 125       |

## Curva di lavoro



## Liquidi a contatto

I liquidi a contatto con la pompa, non devono essere aggressivi ed erosivi; e non devono contenere parti solide in sospensione e/o fibre. La temperatura ammissibile del liquido pompato deve essere compresa tra +2 °C to +75° C.

Il modello con idraulica in ottone, accetta anche acque, per circuiti sanitari, cariche di glicole al 10%.

Il valore del pH deve essere compreso tra 6,5 e 8,5.



# Temperatura

La temperatura del sistema (**t1**) deve essere superiore alla temperatura ambiente (**t2**), in modo da evitare una eccessiva condensazione del corpo della pompa.

Si prega di fare riferimento ai dati della temperatura riportati sull'etichetta del prodotto.



## Installazione

Per una corretta installazione del circolatore elettronico SANY-PUMP, assicurarsi che l'asse rotante della pompa, si sviluppi sempre in orizzontale, in modo che il liquido pompato raffreddi, al meglio, la parte motrice.

Appurare che la direzione del flusso all'interno del circolatore, coincida sempre con la freccia apposta nella macchina.



### Attenzione

Le operazioni di montaggio, smontaggio, manutenzione programmata e/o straordinaria, si devono eseguire esclusivamente sotto direttive di personale competente, che rispetti le normative.

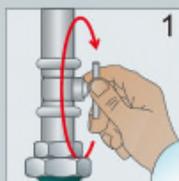


Posizione di installazione

Prima di qualsiasi intervento su SANY-PUMP, assicurarsi di aver staccato l'alimentazione elettrica e chiuso le valvole.

Eventuali interventi, dovranno essere effettuati con le necessarie precauzioni, e solo a macchina spenta e raffreddata.

Non toccare la macchina quando è in movimento (RUN).





Le connessioni elettriche devono essere eseguite in accordo alle normative vigenti.

Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella riportata sull'etichetta della pompa.

Inserire un interruttore per sezionare la tensione alla pompa.



Le connessioni elettriche devono essere eseguite da **personale qualificato**.

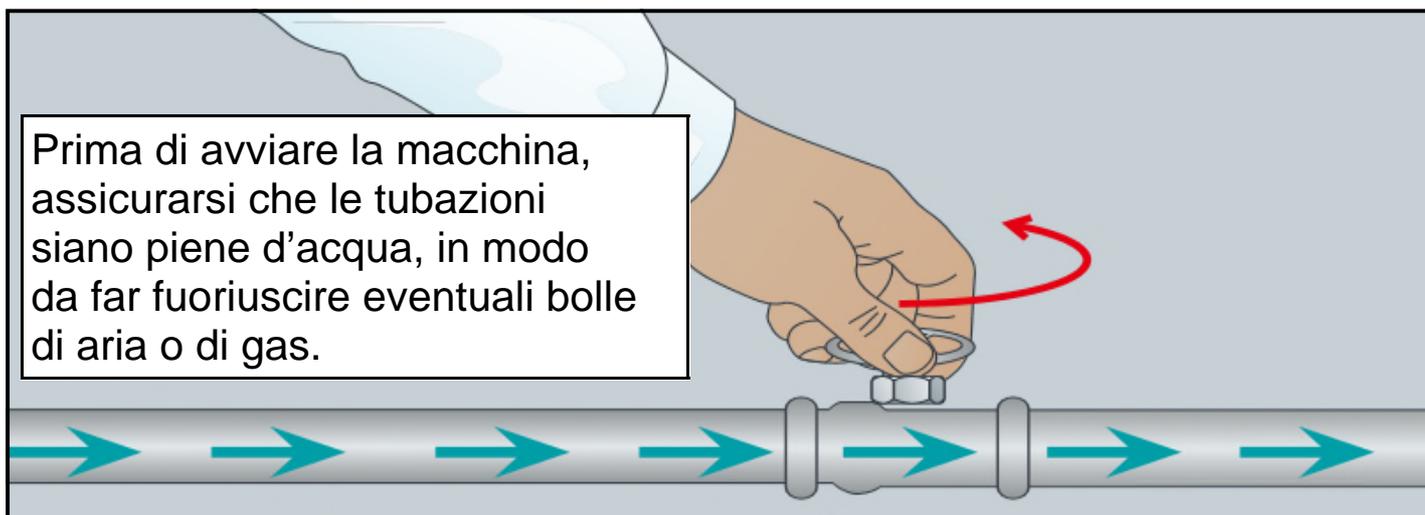
Il cavo di alimentazione non deve essere a contatto con le tubazioni o con il corpo del circolatore.



## Rabbocco e Spurgo

Si consiglia l'installazione di una valvola di scarico automatico dell'eventuale aria presente nelle tubazioni; così da garantire un corretto funzionamento del sistema di ricircolo.

Se la pompa è in utilizzo nel circuito sanitario di casa, si consiglia di aprire tutti i rubinetti per assicurarsi lo spurgo.



### Attenzione

Assicurarsi uno sfiato d'aria e di gas per un montaggio ottimale del SANY-PUMP.  
Evitare schizzi di acqua, che possono arrivare nella carcassa esterna del circolatore, in particolar modo nella morsetteria.

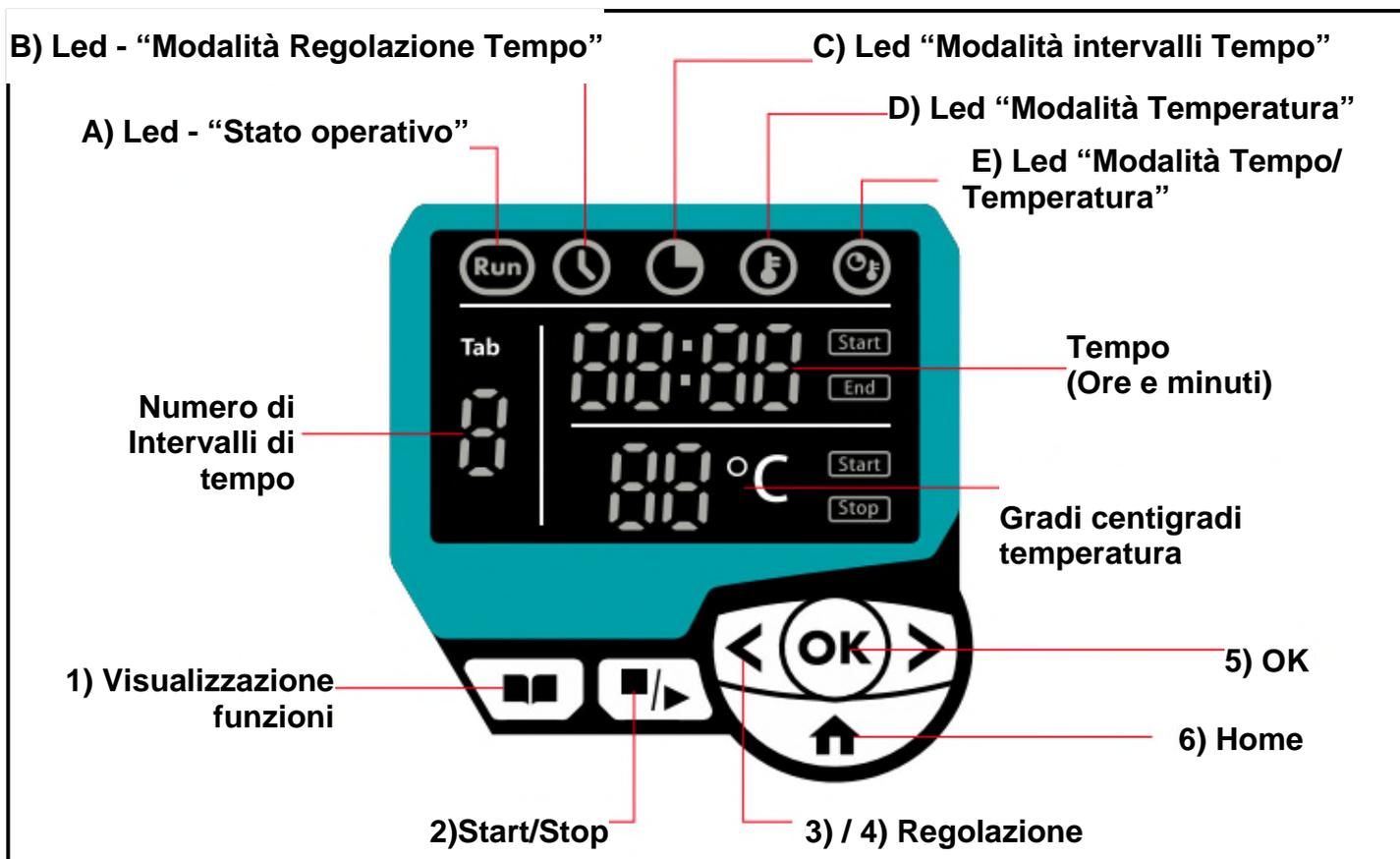


# Funzioni principali e Regolazione

## 1. Interfaccia:

SANY-PUMP utilizza un display facile e intuitivo. Il circolatore è composto da sei pulsanti:

- 1) **Visualizzazione funzioni** : permette di visionare le modalità impostate.
- 2) **Start/stop** : permette l'avvio e lo spegnimento in manuale.
- 3) **Regolazione** : permette la modifica dei parametri.
- 4) **Regolazione** : permette la modifica dei parametri.
- 5) **OK**: permette la conferma dei parametri impostati.
- 6) **Home** : permette di scorrere tutte le funzioni.



## 2. Accensione manuale SANY-PUMP

Premere il tasto Home (6) ed assicurarsi che il led "Regolazione Tempo" (B), con il simbolo dell'orologio, s'illumini. Successivamente premere il tasto "Start/Stop"(2) ed avviare il circolatore. Una volta in movimento, anche il led "Stato Operativo", Run, (A) resterà acceso, in maniera permanente.

N.B. per impostare la pompa occorre che la stessa sia spenta. È impossibile, infatti, programmarla mentre essa è in funzione.

### **3. Regolazione Ora**

Premere il tasto "Home" (6) per scorrere il menù, ed accedere nella sezione "Intervallo Tempo" (C). Una volta entrati in questa modalità, premere OK (5) fino a quando il led indicante l'orario non lampeggi. Impostare l'ora desiderata, attraverso i pulsanti di regolazione (3 e 4). Per confermare l'impostazione, digitare nuovamente OK (5), assicurandosi che il led "Start" ed "End" (del quadrante superiore) siano accesi.

### **4. Impostazione Intervalli Tempo (C)**

È possibile impostare fino a 10 intervalli differenti.

Quando il sistema si trova in "Modalità Intervallo Tempo" (C), scegliere uno dei numeri che vanno da 0 a 9.

Non appena l'indicatore led dell'orario inizia a lampeggiare, effettuare la programmazione, attraverso i tasti di regolazione (3 e 4). Impostare sia l'avvio (Start) che l'arresto (End), della funzionalità. Premere OK (5) per confermare.

Scegliere un nuovo intervallo e compiere le medesime azioni.

Quando gli intervalli di tempo sono stati impostati, premere "Home" (6), per tornare al menu principale.

N.B. Assicurarsi che i led "Start" ed "End", dell'intervallo selezionato, siano entrambi accesi.

### **5. Impostazione Temperatura (D)**

Entrare in "Modalità Temperatura" (D), e premere OK (6) fin quando il led indicante i gradi °C, inizia a lampeggiare.

Programmare sia l'impostazione "Start" che quella "Stop", tramite i pulsanti di regolazione (3 e 4), confermare l'azione con OK (5).

### **6. Impostazione modalità Tempo/Temperatura (E)**

Quando il sistema si trova in modalità "Tempo/Temperatura" (E), premere "OK" (5) e seguire lo stesso procedimento di regolazione spiegato nei punti 4 e 5.

Accertandosi sempre di premere sempre il tasto "OK" (5) per confermare; ed assicurandosi che i led "Start/End" (del quadrante superiore) e "Start/Stop" (del quadrante inferiore) siano illuminati, al momento della conferma dell'impostazione.

N.B. È possibile impostare 10 differenti intervalli di tempo e temperature per soddisfare ogni tipo di esigenza.

## 7. Visualizzazione Funzioni (1)

È possibile premere il tasto “Visualizzazione Funzioni” (1), per osservare i dettagli dell'impostazione corrente.

Quando la pompa non è in funzione, con il pulsante “Visualizzazione Funzioni”(1), si possono controllare le impostazioni di ogni modalità.

## 8. Memorizzazione parametri

SANY-PUMP memorizza i parametri impostati. In mancanza di corrente elettrica, infatti, le impostazioni non vengono cancellate. Esse, ricompaiono automaticamente sul display, non appena la pompa è nuovamente alimentata

## 9. Pompa in funzione

### 1) Modalità Tempo/Regolazione (B):

La pompa è in funzione in qualsiasi orario.

### 2) Modalità Intervalli Tempo (C):

La pompa è in funzione e si disattiva nell'intervallo di tempo impostato.

### 3) Modalità a temperatura (D):

La pompa è in funzione quando, la temperatura dell'acqua, corrisponde alla temperatura impostata; viceversa, essa si ferma quando la temperatura corrente non corrisponde più a quella impostata.

### 4) Modalità a tempo e temperatura (E): (modalità mista):

La pompa lavora solo quando sia tempo che temperatura impostati, corrispondono entrambi, a quelli reali; viceversa, la pompa resta in stop.

## 10. Note

1) Quando il led “Stato Operativo”(1) è spento, il sistema non lavora. Quando il suddetto led è illuminato, la pompa è in funzione. Quando il led Run, “Stato Operativo”(1), lampeggia, il sistema è in stato di lavoro operativo, ma la temperatura e l'ora corrente, non coincidono con le condizioni di funzionamento impostate.

2) La programmazione può essere attivata solo quando SANY-PUMP è in stato di riposo.

3) Per annullare una programmazione, accedere nella modalità interessata e premere “OK”. Non appena i led “Start” e “End” si spegneranno, le condizioni operative saranno cancellate.

4) Prima di impostare l'intervallo di lavoro, verificate che l'ora corrente sia quella giusta.

| <b>Sintomi</b>  | <b>Possibili cause</b>                  | <b>Azione da intraprendere</b>                                      |
|---|---|---|
| <b>La pompa non parte</b>                                 | Cablaggio danneggiato o cavo interrotto | Ripristinare il cablaggio o il cavo elettrico                       |
|   | Fusibile saltato o interruttore aperto  | Sostituire il fusibile o chiudere l'interruttore                    |
|   | Condensatore guasto                     | Sostituire il condensatore  |
|   | Fibre o glicole nella girante           | Smontare la pompa e pulire la girante                               |
| <b>La pompa vibra troppo o Emette un eccessivo rumore</b> | Materiale solido dentro la pompa        | Smontare la pompa e rimuovere lo sporco                             |
|   | Flusso troppo elevato                   | Passare a velocità più ridotta                                      |
|   | Aria o gas nel sistema idraulico        | Spillare l'impianto fino a che non termini l'accumulo di aria o gas |
| <b>La pompa gira ma non mette in circolo il liquido</b>   | Aria all'interno della pompa            | Spurgare l'impianto   |
|   | Girante sporca                          | Pulire la girante   |
| <b>Stacca il salvavita</b>                                | Acqua nella scheda                      | Asciugare immediatamente tutte le tracce di acqua                   |
|   | Motore in corto                         | Sostituire il circolatore   |
| <b>Non si riesce ad annullare una programmazione</b>      | Sany-Pump è in marcia (RUN)             | Portare Sany-Pump in stato di riposo e cambiare programmazione      |

## **SANY-PUMP** **Certificato di garanzia**

Grazie per aver acquistato questo prodotto, progettato e fabbricato secondo elevati standard qualitativi.

La garanzia legale decorre dalla data d'acquisto e non comprende danni derivanti da uso improprio e/o manomissioni non espressamente indicati nel presente manuale.

**Per attivare la garanzia, compilare la seguente scheda.**

**Modello**

---

**Numero di matricola**

---

**Numero fattura o scontrino di acquisto (spillare lo scontrino)**

---

**Data di acquisto**

---

**Luogo dell'acquisto**

---

**Difetto riscontrato**

## Smaltimento Prodotto



Questo simbolo valido per tutta l'UE indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati da smaltimento dei rifiuti, riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, si prega di usare i sistemi di raccolta o contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Elettromek di Germano Antonino con sede in:  
Via C. Colombo - 98066 Patti, Messina, Italia,

Come d'attestazione del produttore,

## DICHIARA

### I seguenti modelli:

SANYPUMP20-4-130  
SANYPUMP25-4-130  
SANYPUMP20-5-130  
SANYPUMP25-5-130  
SANYPUMP20-6-130  
SANYPUMP25-6-130

### Sono conformi agli Standard:

EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010,  
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,  
EN 60335-1:2012+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008,  
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,  
EN 60034-1:2010+AC:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

### Rispondenti alle Direttive CE:

2006/42/EC (Machinery)  
2014/35/EU (Low Voltage)  
2014/30/EU (Electromagnetic

  
Patti (ME) Italy  
Germano Antonino



